

Diapositiva 1: Hola, me llamo Sarah Patterson y mi tesis es sobre la Literatura carcelaria y los derechos humanos en cuatro obras del siglo XX

Diapositiva 2: Hoy voy a hablar sobre mi tema y como llegue a escribir me tesis. Después voy a hablar sobre los autores, el tipo de texto, el concepto del disociativo-asociativo, la lucha, la cárcel, la denuncia social, el amor a la patria, y finalmente, la opresión.

Diapositiva 3: En el otoño del 2019, tome una clase de los derechos humanos en America latina. Para mi ensayo final, escribí sobre la obra de Domitila y unos poemas de Roque Dalton, que incluye: “La violencia aquí,” “Hora de la ceniza,” y “Algunas nostalgias.” En este ensayo, me enfoque en las malas condiciones en las cárceles y los derechos humanos. El año pasado, la doctora Chichester me preguntó si estaba interesada en continuar mis estudios de Domitila y Roque Dalton, pero con el enfoque de la literatura carcelaria. En el mismo correo, La doctora Chichester me había mandado un artículo, que se llama “Toward a Prison Poetics,” en que el autor, Doran Larson, habla sobre la escritura carcelaria y el “yo” en las obras. Con este artículo empezamos la investigación de mi tesis. En “Toward a Prison Poetics,” Larson habla sobre otros autores que fueron encarcelados y el uso del “yo.” Un autor que me interesó en este artículo fue Martin Luther King Jr. Después de leer “Toward a Prison Poetics,” decidí extender mi investigación no solo sobre autores hispanos, sino también sobre Martin Luther King Jr. El resto del semestre me concentre en estudiar la obra de Domitila y la carta de Martin Luther King Jr, en que se trata mi primera parte de la tesis. Este semestre, leí sobre Otto René Castillo y Roque Dalton. Seguí la investigación de autores que fueron encarcelados y sus obras, pero este semestre, me concentré mas en la lucha de estos autores y el amor que poseen hacia sus países. Debido a mi historia familiar, este tema fue más intrigante para mí porque mi familia tuvo que

irse de Palestina debido a la falta de derechos humanos y una guerra que estaba sucediendo entre 1880 y 1890. Ellos se fueron a Honduras para una mejor vida y exploración.

Diapositiva 4: En la foto izquierda, vemos a Martin Luther King Jr. Martin Luther nació en 1929 en Atlanta, Georgia y fue asesinado en 1968. En la foto derecha, vemos a Domitila Barrios de Chungara. Ella nació en 1937 en Potosí, Bolivia y murió en el 2002.

Diapositiva 5: Esta foto es importante porque es el Siglo XX, la mina adonde trabajaban los esposos del Comité de Amas de Casa de Siglo XX. Como parte de su involucración en la política, ella fue la fundadora de una organización que se llamaba Comité de Amas de Casa de Siglo XX. Este organización, { cito } “is meant to be a mass organization, like the union, representing a broad spectrum of interests of the workers and their wives” (Chinchilla 89) { fin de cita }

Diapositiva 6: En esta diapositiva, la foto de en la izquierda es Roque Dalton. Dalton nació en 1935 en El Salvador y fue asesinado en 1975. La foto en la derecha es Otto René Castillo. El nació en 1936 en Guatemala y fue asesinado en 1967.

Diapositiva 7: El género de la literatura carcelaria denomina un tipo de texto en cual el autor o la autora escribe cuando está encarcelado. La obra de Barrios es una memoria carcelaria y la carta de King es escritura producida en la cárcel. La distinción entre la literatura carcelaria como texto creado dentro del espacio de la cárcel y la memoria de la experiencia carcelaria, da paso a la comparación entre los textos de Barrios y de King.

Los poemas de Roque Dalton y Otto René Castillo son testimonios autobiográficos sobre sus vidas y cómo fueron activistas involucrados en las políticas. En el artículo escrito por Georg Gugelberger y Michael Kearney, ambos autores expresan la importancia de este tipo de literatura

porque está conectado con los movimientos revolucionarios (5). La literatura testimonial durante estas décadas estaba surgiendo como parte de un movimiento global que buscaba la visibilidad de los sectores subalternos. Autores de estos textos testimoniales son motivados a escribirlos no por ayudarse a sí mismos, sino para documentar las situaciones y los problemas de los pueblos.

Diapositiva 8: {Cito} “A dissociative turn of voice that allows the "I" of the prison text even when not opened into an explicit "we" -- to represent communities larger than the prison author and other than those insisted upon by the prison; and the concomitant associative gesture whereby the prison writer names the contemporary communities among whom s/he numbers him- or herself, and/or names an ancestry in the history of prison writing” {Fin de Cita}

Esta cita es importante porque esta transformación del “yo” narrativo del discurso a un “nosotros” representa un cambio de una autobiografía personal a un testamento público. Aunque Barrios, King, Dalton, y Castillo usan el “yo” en sus obras, están hablando por todos los involucrados en la política y también por las comunidades en las que están exigiendo reformas: específicamente, los indígenas del continente, las mujeres (Barrios) los afroamericanos (King) y los pueblos en El Salvador y Guatemala. Este disociativo-asociativo es importante porque la pluralidad del sujeto señala que la lucha es para todos y afecta a todos, incluyendo aquellos que no luchan directamente.

Diapositiva 9: Como expliqué en la diapositiva anterior, Domitila estaba luchando por el Comité de Amas de Casa. Domitila está combatiendo cambios por las feministas e indígenas. Este comité es una organización en la cual los derechos de las feministas van a la par con el progreso económico del país. Ellos están buscando la mejoría social y económica de la sociedad minera en Bolivia. Martin Luther King estaba luchando por los afroamericanos. La esclavitud había terminado en el siglo XIX (19), pero seguían siendo oprimidos. Fueron esforzados ir a escuelas

separadas y usar diferentes servicios públicos (“Martin Luther”). Dalton y Castillo demandaban cambios para los pueblos en El Salvador y Guatemala. En estas décadas, los pueblos han sido oprimidos y han sufrido muchas consecuencias debido a guerras. Dalton y Castillo fueron parte de un grupo que se llamaba la “generación comprometida,” en la cual se dedicaron a pelear por la igualdad de los pobres y pueblos. Durante este tiempo, El Salvador estaba viviendo las consecuencias de la “matanza” de 1932. Esta “matanza” fue un genocidio contra los indígenas y pueblos. En Guatemala, hubo una guerra civil de 36 años. Durante esta guerra civil, mas de 200,000 personas fueron matados, y los indígenas fueron abusados y atormentado.

Diapositiva 10: Escogí estas dos citas porque ponen un énfasis en las condiciones de las cárceles. Por estas dos citas, se puede decir que esta obra y carta es literatura carcelaria. Los dos autores escribieron estas citas en el punto de vista de primera persona. En la primera cita, Domitila explica lo que le pasó en la cárcel: Ella fue abusada y perdió su hijo debido a este abuso. Los trabajadores de la cárcel y el gobierno no le importaban que le hacían. Fueron agresivos con ella hasta el punto de que perdió a su hijo no nacido. En la segunda cita, King les dice a los lectores adonde esta y en cual cárcel. Él explica por qué está encarcelado y que este tiempo corto de ocho días en la cárcel, no lo va a parar y va a seguir adelante.

Diapositiva 11: los dos textos expresan una denuncia social. En su carta, King acusa la sociedad norteamericana por la segregación de las razas. Él explica que no puede cambiar y pelear por la justicia sin ayuda de los americanos y de las protestas: { cito} “My friends, I must say to you that we have not made a single gain in civil rights without legal and nonviolent pressure” (King). { fin de cito} Incluso, King acusa al gobierno y a la policía por la injusticia de la desigualdad racial. Los lectores aprenden que Birmingham es la ciudad más segregada de los Estados Unidos. Hay un tratamiento injusto de afroamericanos en las cortes.

En la obra de Barrios, ella denuncia el sistema patriarcal y la injusticia del gobierno. Nofal explica el rechazo de Barrios de la autoridad de su propio padre como una forma de denunciar el sistema patriarcal y el gobierno de Bolivia en la cita que está en la diapositiva. En el testimonio de Barrios, el aspecto más importante es darle voz a los que no son escuchados y delatar las injusticias. Barrios rechaza el patriarcado a través de su crítica del padre, esposo, y los hombres del gobierno que tratan de controlarla. Durante su tiempo en la cárcel, los militares cometieron crímenes contra Barrios. A través de las palabras que Barrios escoge usar en su testimonio, ella minimiza el poder de los soldados cuando los llama “soldadito” (Barrios 116).

Diapositiva 12: En la primera cita, Dalton da una referencia a la cárcel y las condiciones. Las cárceles eran oscuras, frías y los bares eran fuertes. A pesar de que Dalton está en este tipo de cárcel, el sigue con esperanza y sigue viendo el amor que hay afuera de este lugar horrible. En los poemas de Castillo, hay una escasez de referencias a la cárcel. A pesar de esta escasez de referencias, en el poema “Sabor a luto,” hay una referencia de la cárcel, pero no es como una referencia a las condiciones, sino a las razones porque una persona puede ser encarcelado. El hablante lírico explica que por cual quiere razón un activista guatemalteco puede ser internado.

Diapositiva 13: En la mayoría de los poemas de Dalton y Castillo, hay referencias a el amor que tienen a sus patrias. En la cita de Dalton, el expresa su amor a El Salvador. La voz lirica usa la personificación y usa un tono suave lleno de amor. En el último verso, {cito} “pero en espera de su gota de fecundación” {fin de cita}, el hablante muestra la esperanza que tiene para su país. Los pueblos han pasado por muchas tormentas, pero los revolucionarios van a seguir luchando. El hablante usa la palabra “fecundación” porque el sabe que El Salvador va a volver a como era antes, pero va a ser mejor y más fuerte.

Diapositiva 14: En este poema de Castillo “Tu madrugada, patria,” el hablante lírico está respondiendo a preguntas que le dan sobre Guatemala y sobre el amor y esperanza que el posee, a pesar de que están en una guerra civil. En el título de este poema, “tu madrugada, patria,” la palabra madrugada es importante porque significa el comienzo de un nuevo día. La voz poética usa este análogo porque él sabe que esta guerra civil acaba de empezar y los días que siguen van a ser mejor y mejorarán.

Diapositiva 15: Para concluir, esta cuestión de la opresión es notable en cómo estos autores fueron tratados en las cárceles o por las razones que pueden ser encarcelados. De los cuatro autores que investigue, la única que murió no por sus actividades políticas, fue Domitila. Ella tuvo la oportunidad para contar su historia. Martin Luther King Jr. Roque Dalton y Otto René Castillo fueron asesinados por protestar y luchar. Estos tres autores dieron sus vidas por esta lucha.

Diapositiva 16: Aquí están mis referencias

Diapositiva 17: y muchas Gracias por su atención.